

**De La Salle University – Dasmarias  
Komite sa Etikang Pagsusuri**

**PAGBIBIGAY NG PAHINTULOT (BERSYON SA FILIPINO)**

Pamagat ng Pananaliksik	
Pangalan ng Pangunahing Mananaliksik	
Pangalang ng Organisasyon	
Petsa ng Pagpapasa	

May dalawang bahagi ang pagbibigay ng pahintulot: (1) Mga detalye ng impormasyon (impormasyon tungkol sa pag-aaral at mga detalye ng pakikibahagi), at (2) Sertipikasyon ng pagpapahintulot (sertipikasyon na magpapatunay na ang mga kalahok ay nabigyang-impormasyon tungkol sa pag-aaral). Isalin sa Filipino ang pagbibigay ng pahintulot. Bibigyan ng kopya ang bawat kalahok matapos talakayin ng mananaliksik ang lahat ng naaangkop na impormasyon.

**UNANG BAHAGI: TALAAN NG IMPORMASYON**

**PANIMULA**

Maikling ipakilala ang proponent at may kinalamang orgnisasyon, bigyang-diin na ito ay isang paanyaya na makibahagi sa isang pag-aaral/panananliksik at, na siya ay may pagkakataong mag-nilay kung nais niyang makilahok o hindi. Siguruhin sa kalahok na kung may hindi siya nauunawaang mga salita at mga konsepto, ang mga ito ay ipaliliwanag at maaari siyang magtanong anumang oras.

**LAYUNIN NG PAG-AARAL**

Ipaliwanag ang tanong ng pananaliksik sa karaniwan, hindi teknikal na mga termino. Gumamit ng lokal at payak na mga salita sa halip na mga siyentipikong termino at propesyunal na jargon. Isaalang-alang ang mga lokal na paniniwala at kaalaman sa pagpapasaya kung paano mahusay na makapagbibigay ng impormasyon.

### **URI NG INTERBENSYONG PAMPANANALIKSIK**

Maikling ilahad ang uri ng interbensyong isasagawa. Palalawakin pa ito sa bahagi ng pamamaraan pero makatutulong itong mabawasan ang kalituhan ng kalahok kung may alam na siya sa simula pa lamang, halimbawa, kung may bakuna, panayam, talatanungan, o mga serye ng pagturok sa daliri.

### **PAGPILI NG KALAHOK**

Tukuyin kung bakit siya ang napiling kalahok sa pananaliksik. Ang mga tao ay nagtataka kung bakit sila ang napili at maaaring natatakot, nalilito o nag-aalala.

### **KUSANG PAKIKILAHOK**

Linawing mabuti na maaari silang makilahok o hindi. Ilahad lamang kung kakailanganin, na matatanggap pa rin nila ang lahat ng serbisyong karaniwang nilang nakakamit kung pipiliin nilang hindi makilahok.

Pagpapaliwanag: Nararapat lamang na tiyakin sa kanila ang pagpili nilang makilahok o hindi ay walang kaugnayan sa kanilang trabaho o anumang patataya kaugnay ng kanilang trabaho. Maaari itong ulitin at palawakin pa sa bandang huli. Mahalagang banggitin sa simula pa lamang na ang pakikilahok ay kusa nang sa gayon ay maaaring marinig pa ang ibang impormasyon sa kontekstong

ito. Gayun pa man, kung naisagawa na ang panayam o pangkatang talakayan, ang kalahok ay hindi na maaaring huminto sa pakikilahok ngunit maaaring humiling na ang mga inlahad nilang impormasyon ay huwag gamitin sa pananaliksik.

## **PAMAMARAAN**

Magbigay ng maikling panimula sa pormat ng pananaliksik at kung saang bahagi siya ng pananaliksik makikilahok.

Ipaliwanag ang uri ng mga tanong na malamang ay itanong sa mga kalahok sa pangkatang talakayan, mga panayam o sarbey. Kung ang pananaliksik ay kinapapalooban ng mga tanong o mga pagtalakay na maaaring sensitibo o maaaring magsanhi ng pakapahiya, ipaalam ito sa kalahok.

Sa mga focus group discussion (FGD):

Ibigay ang lugar kung saan magaganap ang FGD, ilarawan ang proseso nito, ipaalam sa kalahok na may 7 – 8 iba pang kalahok na may magkakatulad ng mga karanasan, na ang talakayan ay pamamatnubayan ng isang moderator na sinanay para sa gawaing ito, kung ang talakay ay irerekord, gaano kakompidensyal ang pagtatago at gaano katagal itatago ang mga rekord.

Bigyang-ideya ang kalahok sa mga paksang tatalakayin, na kung ang kalahok ay may mga tanong tungkol sa pananaliksik ay maaring sabihin at talakayin, at hindi niya kailangang ibahagi ang kaalaman na hindi siya palagay na sabihin. Mahalaga ring malaman ng kalahok na maaari pa rin siyang tumanggi sa pananaliksik kahit tapos na ang FGD sa pamamagitan ng paghiling na huwag nang banggitin ang kanyang sinabi bilang bahagi ng datos.

Para sa mga panayam:

Ipagbigay kaalaman sa mga kalahok kung saang lugar isasagawa ang panayam (o kung saan nais ng kalahok) at pagkakakilanlan ng tagapanayam. Sabihin sa kalahok na kung hindi niya nais

sagutin ang alinman sa mga tanong sa panayam, itatanong na lamang ng tagapanayam ang susunod na tanong, na walang ibang tao bukod sa tagapanayam ang naroroon hanggat hindi niya gusto na magkaroon ng iba tao rito.

Ilarawan kung paano irerekord ang panayam at pananatilihing kompidensyal. Ipaliwanag kung gaano katagal itatago ang rekord kaugnay ng pag-aaral at kailan ito sisirain o buburahin.

Para sa talatanungan sa mga sarbey:

Ilarawan kung paano ipamamahagi at lilikumin ang sarbey. Ipaalam sa kalahok na maaari niyang personal na sagutan ang sarbey o maaari itong basahin sa kanya at pasalita niyang sagutin at ipasulat na lamang sa isang miyembro mula sa pangkat ng manananliksik. Sabihin sa kalahok na kung ayaw niyang sagutin ang mga tanong, ito ay maaaring laktawan at maaari na siyang tumungo sa susunod na tanong. Kompidensyal ang naitalang impormasyon, hindi lalagyan ng pangalan ang mga sarbey porm, bilang lamang ang ilalagay dito, at walang sinuman, bukod kay/kina (pangalan ng mga taong maaaring makakita ng impormasyon ) ang makakita ng mga resulta ng sarbey.

## **HABA**

Isama sa paglalahad ang guguguling panahon sa pananaliksik ng kalahok, parehong banggitin ang haba ng pananaliksik at ang gagawing follow up kung kailangan.

## **MGA KAPAHAMAKAN**

Ipaliwanag at ilarawan ang anumang kapahamakan na maaaring asahan o posibleng mangyari.

Nakadepende ang mga kapahamakan sa kalikasan at uri ng interbensyong kwalitatibo, at kinakailangan, inaasahang nakaangkop sa tiyak na isyu at sitwasyon.

Kung ang talakayan ay tungkol sa sensitibo at personal na usapin (ha: reprodiktibo at sekwal na kalusugan, sariling pag-uugali, at iba pa) o likas na kompidensyal, at may kapahamakan sa pagkapahiya, pagkabalisa o pagkatakot. Tiyaikin sa kalahok na hindi niya kailangang sagutin o makibahagi sa talakayan, panayam, o sarbey kung pakiramdam niya ay masyadong personal o hindi siya palagay sa tanong.

## **MGA KAPAKINABANGAN**

Maaaring hatiin ang pakinabang sa indibidwal, mga pakinabang sa lipunan kung saan nakatira ang indibidwal, at mga pakinabang ng nimunan sa kabuuan bilang kinalaasan sa paghahanap ng sagot sa tanong ng pananaliksik. Banggitin lamang ang mga gawaing may aktwal na mga pakinabang at hindi ang mga pakinabang na karapatan nilang makuha bilang pakikibahagi sa pananaliksik.

## **MGA PAGBABALIK-BAYAD**

Ilahad nang malinaw na ang mga kalahok ay hindi makatatanggap ng kabayaran bukod sa bayad sa mga ginastos bilang bunga ng kanilang pakikilahok.

## **PAGPAPANATILI NG KOMPIDENSYALIDAD NG IMPORMASYON**

Ipaliwanag kung paano ang pangkat ng manananliksik ay mapapanatiling kompidensyal ang impormasyon tungkol sa kalahok at impormasyong ibinahagi nito. Isa-isahin ang anumang hangganan ng Kompidensyalidad. Ipabatid sa kalahok na dahil sa may ginagawang hindi

karaniwan sa pamamagitan ng pananaliksik, sinuman na nakikibahagi sa pananaliksik ay malamang na mas madaling matutukoy ng mga miyembro ng komunidad at kaya mas malamang na malagay sa kahihiyan. Kung ang pananaliksik ay sensitibo at/o kinabibilangang ng mga kalahok na masyadong maramdamin – pananaliksik kaugnay ng karahasan laban sa kababaihan bilang halimbawa – ipaliwanag sa kalahok ang anumang karagdagang pag-iingat na maaari mong gawin upang masiguro ang kaligtasan at hindi mailantad ang pakakakilanlan ng kalahok. Nagbibigay ng hamon sa kompidensyalidad ang FGD dahil anuman ang nasabi na sa pangkat ay nagiging pangkalahatang kaalaman na. Ipaliwanag sa mga kalahok na ang pangkat ng mga kalahok ay hihikayatin sundin ang kompidensyalidad pero, wala itong katiyakan.

### **PAGBABAHAGI NG MGA RESULTA**

Kung may plano at takdang oras para sa pagbabahagi ng impormasyon, isama ang mga detalye. nito. Kinakailangan ding ipabatid sa kalahok na ang mga resulta ng pananaliksik ay malawakang ibabahagi, halimbawa, sa pamamagitan ng mga publikasyon at mga komperensya.

### **KARAPATANG TUMANGGI O UMURONG**

Muling banggitin na ang pakikibahagi ay kusa at may karapatang umurong. Isaayos ang bahaging ito upang matiyak na angkop ito para sa pangkat na hinihingan ng pahintulot. Kinakailangan na may pagkakataon ang mga kalahok na masuri ang kanilang sinabi sa isahang panayam at alisin ang bahagi o ang buong rekord o tala.

### **KANINO MAKIKIPAG-UGNAYAN**

Ibigay ang pangalan at contact information ng taong kasangkot, may alam at malalapitan – lokal na tao na maaaring malapitan. Ibigay din ang pangalan (at contact details) ng lokal na Komite sa Etikang Pagsusuri na nagpatibay sa proposal.

## **IKALAWANG BAHAGI: SERTIPIKASYON NG PAGPAPAHINTULOT**

Nabasa ko ang buong talaan ng impormasyon (o binasa sa akin) at kusa akong pumayag na makibahagi sa pag-aaral. May sapat akong oras upang makapagtanong pa tungkol sa mga maaaring maging benepisyo at kapinsalaan ng pakikisangkot sa pag-aaral at lahat ay nasagot ayon sa aking kasiyahan. Nauunawaan ko na maaari akong magdagdag ng tanong anumang oras. Isa pa, nauunawan ko na may karapatan akong umurong anumang oras sa sarbey nang hindi binibgyang-katwiran ang aking pasya na gawin ito at nang hindi naaapektuhan ang aking pag-iingat sa kalusugan.

Code number ng Kalahok

Pangalang ng Kalahok

Lagda ng Kalahok

Petsa ng Paglagda

Pangalan ng Testigo

Lagda ng Testigo

Petsa ng Paglagda

Pinagtitibay ko na naipaliwanag ko ang lahat sa mga taong nakalagda sa itaas ang kalikasan at layunin ng sarbey, maaaring maging benepisyo at mga pagkabalisa sa pakikibahagi. Gayundin, nasagot ko ang lahat ng tanong ng kalahok at pinatunayan ito ng testigong nakalagda rito.

Pangalan ng Mananaliksik

Lagda ng Mananaliksik

Petsa ng Paglada